

古寫本等嚴晉義

予廿餘年前寓居海東嘗與內藤湖南博士訪老友小川
簡齋先生于大阪簡齋富收藏出示古寫本華嚴經音
義二卷書迹古健千年前物也中多引古字書而間載
倭名知為彼土學者所作非慧苑著也與湖南皆以為
驚人祕笈因與商寫影以傳之藝林簡齋翁慨然許
諾乃歐戰後疫癘起予匆々携家返國遂不果寫影未
幾而翁捐館舍又十餘年博士亦修文天上前約幾不可
復尋矣乃聞翁後人克承家學所藏均完好爰請羽田大

學校長亨為之介重申前約再得請於是斯編乃得
流傳人間影印既完謹記始末以志小川翁兩世之嘉
惠並記羽田校長之紹介以告讀是書者庚辰開歲之
十四日抱殘老人羅振玉書

新式吐音刻土學古而於非慧發聲少與附南音以爲
養二卷書並古刻十平一區中多係古字書而所存
簡錄表主于大類簡存音如並出古字以本華羅致音
平古翁平音爲其表書與四音附南音新士詩安太小

譯

餘石及問之石也依其事類取方言譯傳也見也日傳語即相見也說文傳四夷之語也

大周

時云

序

京兆靜法寺沙門慧範之作

製

之世及表也正也裁也表渠留及王服也說文皮衣也

天冊

下測草及符命也上聖符信教命以授帝位字也

造化權輿

權輿造謂造作化謂變化余雅

日權輿者始也言造作

天地變化萬物始也

龜龍繫象

先有神龜負圖而出舜感黃龍

負圖而見也繫者謂繫繫

天道

言日月星辰陰陽變化謂之天道易曰軌道變

也孔子述易十翼之一矣

易是

人文

易曰觀乎天文以察時變觀乎人文以化成天下男女君臣父子尊卑上下謂之人文也

萬八千歲

案帝王甲子記云天皇氏治一萬八千年地皇氏治九千年人皇氏治四十五百年有本

云三皇皆治

一萬八千年

同臨有載之區

毛詩傳曰有載越也言

區謂

域也

李二君

司馬相如封禪書曰繼韶夏宗舜論略可

禪梁父者有李二家梁父謂

大山下小也禪音善又音弄

人迷四思

人迷謂人迷也四思謂信忍順忍

主忍法忍也仁王謂十四忍謂信忍伏忍順忍无生忍寂滅

忍前四忍中各有上中下三忍後一忍中有上下二忍合為十四忍

詎誰

是惟反孰也案誰不知其名无嫡稱也訶也所以

訶問其名也詎導授又又姓字心也至也格也捨也

家鍾五

豎四

家鍾謂家鍾也豎也豎蓋謂貪蓋志蓋

沒溺

人為溺字奴

恨沈睡眠蓋掉舉惡作蓋疑蓋也

沈溺之溺為休字休叔的又訛

文沒水中也漬也此古文溺也

鷲鳥巖

靈鷲山西峙時

也謂彼鷲峯亭之致止

立於西域也域外故云超

立於西域也

域外故云超

超四大

老子云域中有四大謂天

地王道德也今言佛出過止

苞括苞字在草部以爲包補散反果衣也婦懷

補更及腹肉也親兄弟也累又累

同棲言都

辛又肥言子栖也

念處正勤

三十七品爲其行者四念處者一觀身不淨二觀受爲

苦三觀心无常四觀法无我又云一身念住二

更念住三心念住四法念住謂此四以慧爲驂

約所緣境故立四也四正斷者一已生惡方便令

斷二未生惡方便令不生三未生善方便令生
斷四已生善方便令增長此四皆以善法精
進為勝但勤修二善斷二惡故云四矣四神
足者一欲如意之二懃如意之三心如意之四觀
如意之此四皆以定為勝性以欲懃及以心觀
為方便故開四種而言之者能與神足通為
所依心故名之也五根者一信根信能出道

名信根二精進根曰慙能以會理稱精進根
三念根藉守境以除惑故名念根也四定根
曰定教慧名定根也五慧根曰慧得道故云
慧根也五者者一信力二精進力三念力四定力
四定力五慧力也論根五力云是五根增長有力
故名五力也七覺支者一念覺支二擇法覺支三
正勤覺支四喜覺支五安覺支六三摩地覺支七

捨覺文此是思惟道也八聖道文者一正見二正

思惟三正語四正業五正命六正精進七正念八

正持以上四念處等法為卅七品也混大空

混胡本及字又作澤也謂張陽未分共同

一氣之旦也今謂花嚴法門量同大虛也混

也无纖芥上毛端也下歟語助朕王名謂皇自稱之

也上化勞及泰也食也貪也餐也玉宸下於豈及日屏風也

又和豆可尔餐獲昆天食也玉宸以玉飾宸謂之玉宸

也又天子曩奴朗及向俯弗武及下首也曲也海晏下安也

之衣室也曩也久也俯僂几卷及伍頭也海晏言遠近

也

情怡故曰

清海晏也

殊積

下忠平五祥也善也又為積字

貝鏐

上北蓋及下徒類及貝謂貝多樹葉意聚

本經鏐謂簡鏐即經書之通稱也

時臻而歲洽

時謂時之歲謂歲臻至也洽佳矣及霑也

越

漠

下謀各又沙河謂諸遠國超沙漠來歸也

獻賕

下勅林及寶也玉也

架險航深

架謂置物在高

懸虛之上也之云波之由布航何剛又訖文日方舟也言遠來者莫不登度深險也

寧

奴迂及領詞也為寔字在部

詞聲

上下正定又盡也

挹

因入及酌水也謂以心酌度於法也酌音着訓久丰

罕

音于訓希也

覲

上音枝訓見下

隘

於辭義狹也小也

憂

音下冗訓為也凡為於事皆調云憂也憂禹元及易

也於也于

緬惟

上称演及思且也

磬格

上起曉及始也下開也音白

晉胡

晉有前後肯紅

右名為西晉得五十二年自元王度江左無為東晉至晉安帝

義熙中此經始度此經者云法花然宗得六十年齊得廿年梁

得卅四年合二百廿九年從

梁至今五十年將三百年矣

時踰六代年將四百也

晉宗

陳魏若謂

纔在灾及不

此六代哉

于園國

合大目別名也園徒堅及尔

或云羣

行聲也

奉迎

上受也進也下音向此向

始粵以

上十月又發言之

也

端也言於是

筆削

下音刪去也刪音讀

也

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

音

訊波夫久筆謂增益也

鞞

徒

日廊謂張小使大也空也墻界

也境也城說文封也墻音

荃音宣訓于開也謂教也

月檢下音力舉及訓次也

四斗為軍五百為檢也

又衣也又為檢字眾也

沽洗

二合云閨月也

俄

音五多又訓忽也須臾之間也

珠函之秘

珠謂如意寶珠此喻波若也函謂函篋此喻佛身也謂波若在佛身中猶如意珠在

函也秘謂奧也

即此彼若也

弥

滿也

三復

下覆也二云重審察也

題

額也又為視受同

也視示也

胤

天

胤

初

胤

君

璧

聖

王

人

璧

證

聖

地

日

日

月

月

皇

國

國

聖

聖

聖

年

山

公正

币

万

字

大

大

臣

記

授

記

庫

二

闡載真真莊華昭昭喪喪慶慶慶慶

須須弥弥繼繼屬屬失失支支窓窓檣檣

駟駟驅驅托托獍獍出出法法遭遭遭遭遷遷遷遷

新翻華嚴經音義大方廣律華嚴經二部

新翻華嚴經一部有半卷卅九品四万九千頌

千三百十八紙初會六品起初盡十二卷

謂世主妙嚴品如來現相品普賢三昧品世界成就品
花嚴世界品毗盧舍那品右件六品中後五品者本名盧舍那品

舊譯華嚴經一部有六十卷卅四品三万六千頌

千八十一帙初會俱有二部世間淨眼品 盧舍那品

新翻華嚴經卷第一世主妙嚴品第一盡第五卷舊經名世間淨眼品

言世主者人天八部一切世界主故下文云余時諸菩薩及一切世間主

切世間主舊經云余時諸菩薩衆及一切世界諸王 坐

地上照也光莫構反美盛也一切說文晉也為幹下工且反校主也本也校幹也

杖條條徒郎反長也小杖也又杖也扶疎上為扶字誤也扶服无反扶疎

分布也說垂蔭下霞也猷暉上移瞻反火行微猷也然

文四布也於禁反也炎為規反燒也暉吁

飛反光也

纓絡

經本有作璽珞二字並譌璽讀似玉之名音与璽同非此用也

法字嚴

穰

上庄也
下者

華

景上衆也又集
也華集也下

堂榭

下辭夜及堂上
起屋也

天
樓閣

樓力集及尔雅曰四方高曰臺
狹而徠曲曰樓說文重屋也

背砌

上古證
反道也

上進也陞也下千計及限

角

說文曰在

命豐

劉兆任

也倭云石太

美

戶
牖

屋云窓在

佐

儀禮曰

獨畢盡也

榮
胡駟父

瑩鳥之反廣雅曰瑩靡也謂靡

孟體嚴之也

也
三
炷

珠玉使發光明也蒼頡曰燭

言相

卷中

上胡

拈反古活反古文作拈字左武傳

錢光也

長

既復祖括臨也杜預日以麻約駁也

暢

上遠也下達也

赫奕

上許格又奕移蓋赫

須臾

須 **擢幹** 上除覺又引也 **迥曜** 迥胡灼又迹 **祐物** 上尤救反

助也物者 **主稼** 稼加暇又論語云五穀云稼也主守也 **出** 月 **海潮** 下又為俚

達驕又海水去 **環** 環胡 **旋瀆** 腹符福又深也謂河海中回旋固云水

來朝又為俚字 **環** 環胡 **旋瀆** 腹符福又深也謂河海中回旋固云水

轉之象是也或本為迴復又作回瀆並 **爪** 天 **臆** 上為爪字骨滿也臆氣滿也

同也梁力將又槁也二字攸之 **器仗** 仗直高又風俗記曰仗者刀戟之物名也 **峯**

又又司字習膺也 **巖** 巖 **花蕊** 下如樞天謂花鬚頭點是也字從三心有作三心者不是字也 **經卷第二**

一毫 或用豪字強曲毛曰豪今謂佛世二相中有周白豪大人相也 **摧殄** 音最凡又太